

TYPES DE FAITS, DE FAIRE ET LES CIRCONSTANCES DE L'ÉVÈNEMENT BIBLIQUE

COȘCIUG Angela, docteur ès lettres, chargée de cours,
(Université d'État „Alec Russo” de Bălți)

En sémiotique et narratologie, le *fait* est défini comme une sous-classe de processus qui ne se confond pas avec l'action, car il ne procède pas directement d'un agent. Il ne représente qu'un état processuel des choses qui n'est sous le contrôle d'aucun agent, même s'il est l'effet d'une cause [1, p. 50]: *La terre était informe et vide* (La Genèse 1 : 2).

La Bible renferme deux types de fait :

1) le fait comme description de l'activité d'un être non humain (dans la narration biblique, ce type de fait décrit un état qui s'est modifié, se modifie ou se modifiera sous l'influence d'une cause quelconque: *L'Éternel Dieu dit au serpent: ... tu seras maudit entre tout le bétail...* (La Genèse 3: 14));

2) le fait comme description de l'activité d'un être humain (dans la Sainte Écriture, ce type de fait décrit l'activité ou l'état d'un être humain, sans qu'on puisse prêter à celui-ci une responsabilité directe dans la réalisation de l'activité: *Sa victoire fut ainsi* (La Genèse 10 : 24, 25)!

Le *faire* correspond à un processus actionnel qui dépend de l'intention de l'initiative et du contrôle d'un agent humain [2, p. 34]. Tout *faire* comprend donc au moins un actant, l'agent qui se trouve engagé dans un processus qui consiste à agir. Cet *agir* se spécifie selon le nombre et le type d'actants qui lui sont attachés. Ainsi, dans la narration biblique, on distingue:

1) (A₁) **Agir** (Agent): activité effectuée sous le contrôle d'un agent biblique: *Moïse prononça dans leur entier les paroles de ce cantique* ... (Deutéronome 33: 30);

2) (A₂) **Agir sur quelque chose** (Agent → Patient-Objet): activité effectuée sous le contrôle d'un agent, et qui a un impact sur un être non humain (le patient-objet); celui-ci subit cet impact et peut s'en trouver plus ou moins modifié: *Allez, prenez les chevaux et venez ici* (Josué 2: 1);

REMARQUES: Si l'agent n'est pas humain, il peut être considéré, selon le contexte et sa situation de discours, soit comme un auxiliaire, soit la cause d'un fait. À moins que cet actant non humain soit anthropomorphisé, auquel cas il sera considéré comme un agent qui a une intention et est l'initiateur-responsable de l'action.

3) (A₃) **Agir sur quelqu'un** (Agent → Patient-personne): activité effectuée sous le contrôle d'un agent, et qui a un impact sur un être humain (le patient-personne); celui-ci est plus ou moins affecté (physiquement, psychologiquement, moralement etc.) par cet impact: *L'Éternel Dieu prit l'homme, et le plaça dans le jardin d'Éden* (La Genèse 2 : 15).

REMARQUE: Mais le type de relation qui s'établit entre l'agent et le patient humain peut varier selon la manière dont ce dernier se trouve modifié par l'action et donc par les visées de l'agent. Dès lors on distinguera trois cas:

a) (A_{3a}) un **Agir sur quelqu'un**, qui vise à affecter l'état (physique, psychologique, moral etc.) du patient humain; celui-ci pourra être affecté de manière positive ou négative: *Si quelqu'un d'eux sort de la porte de ta maison pour aller dehors, son sang retombera sur sa tête, et nous en serons innocents; mais si on met la main sur l'un, quelconque de ceux qui seront avec toi dans la maison, son sang retombera sur notre tête* (Josué 2: 19);

b) (A_{3b}) un **Agir sur quelqu'un**, qui vise à faire changer le patient d'état, comme si l'agent n'était qu'une cause ou un allié, alors qu'il est le responsable principal de cette transformation. Cet Agir correspond à un faire-être qui rend le patient humain bénéficiaire ou victime de l'action effectuée par l'agent: *Elle le rendit plus beau* (Lévitique 23: 7).

REMARQUES: Il existe une corrélation étroite entre le patient humain affecté positivement ou négativement, et le patient humain bénéficiaire (ou victime) d'une transformation, ce qui peut prêter à confusion. On remarquera, cependant, que le bénéficiaire (ou la victime) est transformé au terme du processus, alors que le patient humain est affecté (positivement ou négativement) par le développement même du processus.

c) (A_{3c}) un **Agir sur quelqu'un**, qui vise à faire faire quelque chose à ce quelqu'un sur un autre patient humain: *Maintenant voici, il m'a fait vivre, comme il l'a dit* (Josué 14: 40). Cet Agir est donc un *faire-faire* qui comprend deux agents et deux processus, avec au minimum un patient humain.

4) (A₄) **Agir à destination de quelqu'un** (Agent → Patient → Destinataire): activité effectuée sous le contrôle d'un agent, et qui consiste à adresser à quelqu'un (au destinataire humain) un objet (patient non humain): *Et même L'Éternel livrera la terre aux Philistins ...* (1 Samuel 28: 19).

REMARQUE: Le destinataire peut jouer en même temps le rôle de patient humain affecté, positivement ou négativement, par l'action de l'agent. Souvent, une construction analytique met en place un destinataire, et la construction synthétique correspondante implique un patient humain affecté.

5) (A₅) **Agir avec** (Agent → Auxiliaire ou Allié): activité effectuée sous le contrôle d'un agent qui agit avec l'intervention d'un autre être qui vient faciliter la réalisation du processus. Deux cas peuvent se présenter:

a) (A_{5a}) Cet être est *non humain*. Il sera considéré comme un auxiliaire ou un instrument: *L'Éternel dit à Noé: Dans ce travail je suis avec toi...* (La Genèse 7: 5);

b) (A_{5b}) Cet être est *humain*. Il sera considéré comme un allié: *Je le ferai avec ton aide, frère ...* (Exode 4: 12).

REMARQUES: On ne confondra pas non plus les rôles de cause et d'allié. Le premier est représenté par un être humain (ou un fait) qui se trouve à l'origine de l'action comme un motif, une raison de faire, et qui n'est pas directement lié à la réalisation du processus. Le second est représenté par un être humain de discours.

Tout *événement* s'inscrit dans un espace, se réalise dans un certain cadre temporel, a une origine et une finalité, même si ces circonstances ne sont pas exprimées [3, p. 14]. Énoncer, de la manière apparemment la plus neutre qui soit: *Je me lave*, implique nécessairement l'existence d'un lieu (dans la Bible, il s'agit, le plus souvent, de la rivière de la purification) et d'un moment (le matin, le soir) dans lesquels se réalise cette action, d'une raison (le corps, les habits ou l'âme sont sales) et d'une finalité (les rendre propres).

Que ces données soient appelées circonstancielles ne signifie pas qu'elles soient secondaires par rapport au processus, ni moins importantes (ce n'est que l'enjeu de la communication qui peut déterminer l'importance des éléments d'un discours). Simplement, elles constituent le cadre dans lequel peut se situer de manière variable un même processus.

Seront donc envisagés ici l'espace, le temps, la cause et la finalité de l'événement, qu'il s'agisse d'un fait ou d'un faire.

- 1) (C₁) l'**espace**: lieu dans lequel se réalise l'événement: *C'était de l'Égypte que Salomon tirait ses chevaux ...* (1 Rois 10 :28);
- 2) (C₂) le **temps**: moment dans lequel s'inscrit l'événement: *À l'époque de la vieillesse de Salomon, ses femmes inclinèrent son cœur vers d'autres dieux ...* (1 Rois 11: 4);
- 3) (C₃) la **finalité**: la finalité est posée comme étant le but visé par l'agent, et donc s'évalue au terme du processus: *Tu as agi plus mal que tous ceux qui ont été devant toi, tu es allé te faire d'autres dieux et des images de fonte pour m'irriter, et tu m'as rejeté derrière ton dos* (1 Rois 14: 9)!

Références

1. CHARAUDEAU, P. *Sens et Expression*. Paris: Larousse, 1998. 876 p.
2. DUCROT, O. *Le dire et le dit*. Paris: Hachette, 1985. 356 p.
3. WEINRICH, H. *La grammaire textuelle du français*. Paris: Hatier, 1993. 738 p.